

영·한 용어 대조표

Accountability	책무, 책임질 의무
Act of Covenanting	계약체결
Administrative Board	임원회
Administrative Council	합동임원회
Administrative General Agencies	교단 행정부서
Administrative Location	해임조치
Administrative Review Committee	행정심사위원회
Advance Committee	특별선교위원회
Advanced Course of Study	상급연수교육과정
Advance Specials (Gifts)	특별선교헌금
Affiliated Autonomous Methodist Church	자매감리교회
Affiliated United Church	자매연합교회
Affiliate Member	소속교인, 소속연회원
Affiliation	가맹, 소속, 관계
Affirmative Action	균등고용정책
African Methodist Episcopal Church	아프리카감리교회
African Methodist Episcopal Zion Church	아프리카시온감리교회
African Union Methodist Protestant Church	아프리카유니온감리교개신교회
Age-Level Councils	연령별사역협의회
Amenability	(법적으로) 복종할 의무가 있는 것
Annual Conference	연회
Annual Conference Member	연회원

Annuity Rate	연금율
Appointment (ministerial)	(교역자)파송
Appointment (service)	(평신도사역자)파송
Appointment Beyond the Local Church	특별파송, 개체교회 이외의 파송
Apportionment	분담금
Archive	역사자료보관소
Articles of Religion	종교강령
Assignment	배정(감독구, 감리사의 임지)
Assistant General Secretary	협동총무
Associate General Secretary	부총무
Associate Member	협동교인, 협동회원(연회의)
Associate Membership Roll	협동교인명부
Association of Health and Welfare Ministries	보건복지선교협회
Association of United Methodist Theological Schools	연합감리교신학대학원협의회
Autonomous Methodist Church	독립감리교회
Baptized Member	세례교인
Bar of the Conference	회원 좌석구역
Benefit Fund	혜택기금
Benevolences	선교비
Black College Fund	흑인대학기금
Board	부, 부서
Board of Church and Society	총회사회부
Board of Directors	이사회
Board of Discipleship	(총회)제자훈련부
Board of Global Ministries	총회세계선교부

Board of Higher Education and Campus Ministry	연회고등교육학원선교부
Board of Higher Education and Ministry	총회고등교육사역부
Board of Ordained Ministry	연회안수사역부
Board of Pension and Health Benefits	총회은급의료혜택부
Board of the Laity	연회평신도사역부
Board of Trustees	재단이사회
Bond	지불보증보험
Book Editor	편집국장
Book of Resolutions	총회결의문집
Business Manager/Administrator	(교회)사무장
Cabinet	감리사회
Camp Fire USA	미 캠프파이어
Campus Ministry	학원선교, 대학목회
Candidacy for Ministry	사역후보(자)
Candidacy Studies	사역후보자 교육과정
Candidate for Ordained Ministry	안수사역후보자
Catholic Spirit	포용정신
Central Conference	해외지역총회
Central Jurisdiction	중앙지역총회
Certificate of Organization	교회창립증서
Certificate of Transfer	이명증서
Certification Council	인가위원회
Certified	인가받은
Chairperson of Christian Unity and Interreligious	교회연합사업부장
Concerns	

Chairperson of Church and Society	사회부장
Chairperson of Community Volunteers	지역사회봉사부장
Chairperson of Education	교육부장
Chairperson of Mission	선교부장
Chairperson of Outreach	대외선교부장
Chairperson of Religion and Race	인종관계부장
Chairperson of Stewardship	청지기부장
Chairperson of Worship	예배부장
Chancellor	연회법률고문
Chaplains Pension Fund	채플레인은급기금
Charge Conference	구역회
Chartered Fund	장정지정기금
Christian Education Sunday	기독교교육주일
Christian Educators Fellowship of the United Methodist Church	연합감리교기독교교육자친교회
Christian Methodist Episcopal Church	그리스도감리교회
Christian Perfection	그리스도인의 완전
Christian Unity	기독교의 일치성
Christian Unity and Interreligious Concerns	교회연합사업
Church and Community Ministry program	지역개발선교
Church and Community Workers	지역개발선교사역자
Church Conference, Joint	(합동)교회총회
Church Council	교회임원회
Church Historian	교회역사편찬위원

Church Local Conference	개체교회별 구역회
Church Member	교인
Church of the United Brethren in Christ	그리스도연합형제교회
Church School	교회학교
Church School Publications, Editor of	교회학교교재편집인
Church School Publications	교회학교교재편집실
Church Treasurer	교회회계
Church Women United	교회여성연합회
Churches Uniting in Christ"	그리스도 안에서 통합하는 교회들"
Circuit	순회목회구역
Civic Youth-Serving Agencies/Scouting Ministries	일반 청소년봉사기관/스카우트사역
Class	속, 속회
Clergy	교역자
Clergy Retirement Security Program	교역자은퇴보장프로그램
Cluster	집단(교구)
College of Bishops	지역감독회
Commissioned	위임받은
Commission on Archives and History	교회역사보존위원회
Commission on Christian Unity and Interreligious	연합사업위원회
Concerns	
Commission on Communication	공보위원회
Commission on Equitable Salaries	공정봉급위원회
Commission on Pan-Methodist Cooperation and	범감리교협동위원회
Union	
Commission on Religion and Race	인종관계위원회

Commission on the General Conference	총회준비위원회
Commission on the Status and Role of Women	여권신장위원회
Commission on Theological Education	신학교육위원회
Commission on Union	감리교통합위원회
Commission on United Methodist Men	연합감리교남선교회위원회
Committee on Appeals	상소위원회
Committee on Audit and Review	감사위원회
Committee on Congregational Development	교회개발위원회
Committee on Council Operations	협의회운영위원회
Committee on Criminal Justice and Mercy Ministries	재소자사역위원회
Committee on Deaconess Service	여선교사역자사역위원회
Committee on Disability	기능장애위원회
Committee on Disabling Concerns	기능장애자인권신장위원회
Committee on District Superintendency	감리사협조위원회
Committee on Episcopacy	감독협조위원회
Committee on Faith and Order	신앙과 정도(正道)위원회
Committee on Family Life	가정생활위원회
Committee on Finance	재정위원회
Committee on General Conference	총회준비위원회
Committee on Historic Shrines and Historic Landmarks	기념지물유적지위원회
Committee on Investigation	조사위원회
Committee on Nominations and Leadership Development	공천위원회
Committee on Lay Life and Work	평신도사업위원회

Committee on Leadership Development	지도자개발위원회
Committee on Legal Responsibilities	법률자문위원회
Committee on Native American Ministry	미원주민선교위원회
Committee on Official Forms and Records	교회기록양식위원회
Committee on Parish and Community Development	지역사회개발위원회
Committee on Pastor-Parish Relations	목회위원회
Committee on Personnel Policies and Practices	인사정책시행위원회
Committee on Planning and Research	기획위원회
Committee on Publishing House Liaison	출판사연락위원회
Committee on Records and History	교회사편찬위원회
Committee on Reference	조회위원회
Committee on Rules and Regulations	은급기금관리규정위원회
Committee on the General Conference	총회위원회
Committee on Women's Work	여성사역위원회
Common Calendar	공동교회력
Common Lectionary	공동교회력 성구집
Community Developers Program	지역사회개발사업
Complaints	고발, 고소
Comprehensive Protection Plan	포괄보호보험
Conciliar Principle	협의원칙
Concordat	협력조약, 협약
Concordat Church	협약관계교회
Conference Benevolences	연회선교비
Conference Claimants	연회은급수혜자

Conference Council Director	연회사역협의회 총무
Conference Council on Young Adult Ministry	연회청장년사역협의회
Conference of Methodist Bishops	세계감리교감독협의회
Confirmation Class	입교준비반/학습인반
Congregational Meeting (<i>or</i> Conference)	교인총회
Connectional	연대성
Connectional Administration	연대적 행정체제
Connectional Principle	연대원칙
Connectional Process Team	연대체제 연구팀
Connectional Table	연대사역협의회
Consecration	성별(예)식
Constituency Roll	구성교인명부
Constituting Church Conference	교회창립총회
Consultation	협의
Consultation of Methodist Bishops	범감리교감독협의회
Consultation on Common Texts	공동문서협의회
Continuing Education	연장교육
Continuing Formation	연속적인 형성
Cooperative Parish Development	협동교구개발
Cooperative Parish Ministries	협동교구목회
Cooperative Parish (<i>or</i> Ministry)	협동교구, 협동목회구역
Coordinator	코디네이터, 부장, 조정간사, 담당자
Coordinator of Adult Ministries	장년부장
Coordinator of Age-Level and Family Ministries	연령별 및 가정 사역부장
Coordinator of Children's Ministries	유년사역부장

Coordinator of Communications	공보부장
Coordinator of Family Ministries	가정사역부장
Coordinator of Higher Education and Campus Ministry	연회고등교육학원선교부 간사
Coordinator of Single Adult Ministries	독신자사역부장
Coordinator of Young Adult Ministries	청년사역부장
Coordinator of Youth Ministries	청소년사역부장
Co-Pastor	동사목사
Council	협의회, 위원회
Council for Youth Empowerment	청소년강화위원회
Council of Bishops	총감독회
Council of Presidents of the Black Colleges	흑인대학총장협의회
Council on Finance and Administration	재무행정협의회
Council on Ministries	사역협의회
Council on Youth Ministry	청소년사역협의회
Course of Study	연수교육과정
Court of Appeals	상소재판부
Covenant	성약(聖約)
Covenant Community	성약공동체
Covenant Discipleship Group	성약제자그룹
Covenanting	성약체결
Covenanting Church	성약체결교회
Credentials	신임장, 안수증서, 성별증서
Curriculum Resources Committee	교회학교교재편찬위원회
Deacon	집사

Deaconess	디크네스
Declaratory Decision	판정
Department	(사무)실
Deputy General Secretary	총무대리
Diaconal Minister	평신도사역자
Diaconal Ministry	평신도사역(직)
Director	총무, 사역자, 이사, 간사
Director of Administrative Services	연회사무장
Director of Communications	공보실장
Director of Connectional Ministry	연대사역 총무
Director of the Advance	특별선교헌금위원회 간사
Disability Awareness Sunday	장애인주일
Disability Leave	기능장애휴직
Disaster Response Coordinator	연회재해대책담당자
Discipline	장정
Discontinuance	중지, 자격정지
District	지방
District Board (Committee) on Church Location and Building	지방교회위치건물위원회
District Board of Steward	지방선교할당금배정위원회
District Committee on Ordained Ministry	지방안수사역위원회
District Conference	지방회
District Director of Religion and Race	인종관계지방총무
District Parsonage	감리사주택
District Superintendent	지방감리사

District Union	지방선교사역회
Division	국
Division of Higher Education	고등교육국
Division of Ordained Ministry	안수사역국
Division on Ministries with Young People	청년사역국
Doctrinal Guidelines	교리적 지침
Doctrinal Pluralism	교리적 복합주의
Doctrinal Standards	교리적 기준
Doctrinal Statements	교리적 선언
Documentary Record Material	문건자료
Ecclesiastical Endorsement	교단보증
Ecumenical	교회연합의, 에큐메니칼
Ecumenical Staff Officer	교회연합사업 간사
Effectiveness	효율성
Elder	장로
Enlarged Charge	확대구역
Episcopacy	감독직
Episcopal Area	감독구
Episcopal Fund	감독실기금
Episcopal Residence Committee	감독주택위원회
Equitable Compensation Provision	공정봉급규정
Equitable Salary Fund	공정봉급기금
Ethnic Minority Scholarship	소수민족장학금
Evaluation	평가
Evangelical Association	복음주의전도회

Evangelical Church	복음주의교회
Evangelical Lutheran Church of America	미복음주의루터교회
Evangelical United Brethren Church	복음주의연합형제교회
Excommunication	파문
<i>Ex-officio</i> Member	직책상 위원(or 회원)
Explanatory Notes,	주석
Extension Ministry	연장 사역
External Degree Program	비정규 학위과정
Family Council	가정사역협의회
Fellowship of Local Pastors and Associate Members	본처목사협동회원친목회
Fellowship of United Methodists in Music and Worship Arts	연합감리교예배예술인친교회
Focus 2000: Mission Initiative Fund	2 천 년대를 향한 선교 발의기금
Foundational Studies for Diaconal Ministers	평신도사역자 기본연구과정
Foundation Documents	기본문서
Foundation Studies	기초교육과정
Full Member	정회원, 정교인(입교인)
Full Member Roll	입교인명부
Full-Time	전임
General (Church) Fund(s)	교단기금(들)
General Administration Fund	총회행정기금
General Board of Higher Education and Ministry	총회고등교육사역부
General Board of Pension and Health Benefits	총회은급의료혜택부
General Church Fund(s)	교단기금(들)
General Commission on Archives and History	총회교회역사보존위원회

General Commission on Communication	총회공보위원회
General Commission on United Methodist Men	총회연합감리교남성회위원회
General Conference	총회
General Fund(s)	교단기금(들)
General Ministry	일반 사역(직)
General Minutes	연합감리교회 총람
General Rule of Discipleship	제자직 총칙
General Rules	총칙
General Secretary (Associate, Assistant)	총무(부, 협동)
General Superintendency	총감리(직)
Global Young People's Convocation	세계청년대회
God and Country Program	"하나님과 국가" 프로그램
Golden Cross Offering	보건복지주일헌금
Golden Cross Sunday	보건복지주일
Grievance	고정(苦情)
Group Ministry	연합목회
HANA Educational Ministries	"하나" 교육기금
Handicapping Conditions, Persons with	신체장애자
Health and Relief Unit	보건구호실
Health and Welfare Ministries	보건복지사역
Heritage Sunday	감리교주일
Higher Education Foundation	고등교육재단
Historical Society	교회역사연구회
Historic Sites	사적(史跡)
Home Missionary	국내선교사

Home Missioner	국내선교동역자
Honorable Location	명예사직
Human Relations Day	인간관계주일
Initiative	발의
Interdenominational Cooperation Fund	교회연합사업협력기금
Interim Judicial Council Decision	임시사법위원회 판정
Interjurisdictional Committee on Episcopacy	총감독협조위원회
International Christian Youth Exchange	국제기독교청소년교류
Interreligious	범종교적인, 연합사업의
Involuntary Leave	강제휴직
Inward Testimony	내적 증거
Itineracy(=Itinerant System)	순회제도, 파송제도
Itinerant Ministry	순회사역
Itinerant Preacher	순회전도자
Itinerant Superintendency	순회감리제도
Joint Commission of ELCA/UMC Full Communion	ELCA/UMC 공동체위원회
Joint Distributing Committee	합동분배위원회
Joint Review Committee	합동심사위원회
Judicial Council	사법위원회
Judicial Council Decision	사법위원회 판정
Judicial Court	재판부
Jurisdiction	지역, 지역총회
Jurisdictional Conference	지역총회
JUSTPEACE Center for Mediation and Conflict Transformation	중재 및 충돌해소 공의평화센터

Laity, Lay Person	평신도
Laity Sunday	평신도주일
Landmark	유적지
Larger Parish	대교구
Lay Leader	평신도대표
Lay Minister	평신도목회자
Lay Missioner	평신도선교동역자
Lay Member of the Annual Conference	평신도(연)회원
Lay Preacher	평신도전도인
Lay Speaker(Speaking)	평신도설교사역자(직)
Leadership Certification	지도자 자격증
Leave of Absence	휴직
Less than Full-Time	비전임
Licensed	인허 받은
License	인허(증)
Local Initiative	지방자치(제), 자체 발의
Local Pastor	본처목사
Local Preacher	본처전도사
Location	해임, 사직, 정직
Maternity/Paternity Leave	출산휴직
Members at Large	추가회원, 무임소회(위)원
Membership Secretary	교적서기
Mentor	자문교역자
Methodism	감리회
Methodist Church, The	감리교회

Methodist Corporation	감리교재단
Methodist Episcopal Church, South	남감리교회
Methodist Episcopal Church	미(북)감리교회
Methodist Protestant Church	개신감리교회
Metropolitan Commission, Minister	대도시선교위원회 사역자
Ministerial Course of Study	본처목사연수교육과정
Ministerial Education Fund	사역자양성기금
Ministerial Pension Plan	교역자연금플랜
Ministerial Support	목사후원(비)
Minister in Effective Relation	현직목사
Minister on Full Connection	정회원목사
Ministers Reserve Pension Fund	교역자은급적립기금
Ministry	사역
Ministry Sunday	교역자양성주일
Minority Group Self-Determination Fund	소수민족자결기금
Minority In-Service Training Program	소수민족현장훈련사업
Mission	선교(구)
Mission Congregation	선교교회
Missional Priority	선교우선정책
Missional Priority Fund	선교우선정책기금
Missionary	선교사
Missioner	선교동역자
Missionary Conference	선교연회
Mission Initiative Fund	선교발의기금

Mission Personal Resource Department	선교인력개발실
Moving United Methodists	이사하는 연합감리교인
Multiple charge Parish	복합구역교구
National Association of Annual Conference Lay Leaders	전국연회평신도대표협의회
National Association of Conference Presidents of United Methodist Men	전국연회연합감리교남선교회회장협의회
National Association of Evangelicals	복음주의협회
National Association of United Methodist Scouters	연합감리교전국스카우트협회
National Historic Landmarks	공인유적지
National Historic Shrine	공인기념지물
Native American Awareness Sunday	미원주민주일
Native American Ministries Sunday	미원주민사역주일
Network for United Methodist Youth	연합감리교청소년네트워크
Network for United Methodist Young Adults	연합감리교청장년네트워크
Network for United Methodist Workers with Young People	연합감리교청소년사역자네트워크
Office	(사무)실
Office of Interpretation	홍보실
Office of Loans and Scholarships	장학대부금관리실
Older Adult Council	노년사역협의회
Older Adult Recognition Day	경노일
One Great Hour of Sharing	나눔의 주일
Ordained Ministry	안수사역(직), 교역(직)
Order	안수직, 안수회, 치리, 법규

Order of Deacon	집사직, 집사회
Order of Elder	장로직, 장로회
Order of St. Luke	성누가회
Ordination	안수, 안수사역 수임
Organ and Tissue Donor Sunday	장기기증주일
Parish	목회구역, 교구
Pastor's School	목회자학교
Pastoral Advisory Committee	목회자문위원회
Pastoral Charge,	목회구역
Peace with Justice Sunday	세계평화주일
Permanent Endowment Fund Committee	영구기부기금위원회
Personal Gospel	개인복음
Personal Leave	일신상휴직
Personnel Committee	인사위원회
Plan of Union	통합안
Polity	정체(政體)
Practical Divinity	실천적 경건성
Preparatory Membership Roll	예비교인명부
President of the Annual Conference	연회장
Prevenient Grace	선행적 은혜
Probe Staff	조사위원
Professional Certification	전문사역자자격증
Professional Ministry Career	전문사역직
Program Agencies	사업부서(기관)
Provisional Annual Conference	잠정연회

Provisional Member	준회원(교역자의)
Quadrennium	4 년기
Reception on Credentials	목사안수증서에 의한 전입
Recording Secretary	기록서기
Registrar for the Board of Ordained Ministry	안수사역부 등록서기
Religious Society	신앙공회
Resident Bishop	주재감독
Resolution of Intent	취지결의문
Restrictive Rule	제한규정
Retired Minister	은퇴교역자
Review Committee	감독심사위원회
Rural Life Sunday	농촌생활주일
Sabbatical Leave	안식년휴직
School of Mission	선교학교
Secretariat	동사총무
Secretary of Global Ministries	연회선교부서기
Section	과
Section of Chaplains and Related Ministries	기관사역과
Section of Deacons and Diaconal Ministries	집사평신도사역과
Section of Elders and Local Pastors	장로분처목사과
Servant Leadership	섬기는 지도자
Servant Ministry	섬기는 사역
Shared Mission Focus on Young People	젊은이들을 위한 공동선교 사역
Single Adult Council	독신자사역협의회
Social Creed	사회신경

Social Gospel	사회복음
Social Principles	사회원칙
Society	신도회(웨슬리의)
Special Day (<i>or</i> Sunday)	특별주일
Special-interest Theology	특수관심사 신학
Specialized ministries	특수선교 사역
Staff Retirement Benefit Program	직원은퇴혜택 프로그램
Standing Committee on Central Conference Matters	해외지역총회연락상임위원회
Statistician	통계서기
Subdistrict	분할지방
Sustentation Fund	교역자비상원조기금
Task Force	특별소위원회
Temporary General Aid Fund	임시원조기금
Termination	해직, 정지, 면직, 중지, 사임
The London Minutes	런던회의록
Theme	테마, 주제
Theological Indifferentism	신학적 무관심주의
Theological Pluralism	신학적 복합주의
Town and Country	농촌(선교)
Traveling Preacher	순회전도자
Trial Court	(교회)재판부
Union American Methodist Episcopal Church	유니온미감리교감독교회
Unit	실, 단위
United Brethren Church	연합형제교회
United Brethren in Christ	그리스도연합형제교회

United Methodist Campus Ministers Association	연합감리교학원선교사역자협회
United Methodist Campus Ministry	연합감리교학원선교
United Methodist Children's Fund for Christian Mission	연합감리교유년선교기금
United Methodist Committee on Relief (UMCOR)	연합감리교구호위원회
United Methodist Communications (UMCom)	연합감리교공보부
United Methodist Development Fund	연합감리교개발기금
United Methodist Endorsing Agency	연합감리교승인기구
United Methodist Foundation	연합감리교재단
United Methodist Global Conference	연합감리교세계대회
United Methodist Higher Education Foundation	연합감리교고등교육재단
United Methodist Information Technology	연합감리교정보기술협회
United Methodist Men (UMM)	연합감리교남성회(<i>or</i> 남선교회)
United Methodist Publishing House	연합감리교출판사
United Methodist Scouters	연합감리교스카우터
United Methodist Student Day	연합감리교학생주일
United Methodist Student Loan Fund	연합감리교장학대부기금
United Methodist Student Movement	연합감리교학생운동
United Methodist Women (UMW)	연합감리교여성회(<i>or</i> 여선교회)
United Methodist Young People's Legislative Assembly	연합감리교청년입법의회
United Methodist Youth Fellowship	연합감리교청소년회
United Methodist Youth Organization	연합감리교청소년기구
United Society	연합신도회
Uniting Conference	통합총회

University Senate	고등교육자문위원회
Vested Pension Benefit	귀속연금혜택
Volunteers in Mission (UMVIM)	자원봉사선교
Voting Member	투표권 위(회)원
Wesley Foundation	웨슬리파운데이션
Wills and Estate Planning Task Force	유서유산소위원회
Withdrawal	탈퇴
Women's Division	여성국
World Communion Sunday	세계성찬주일
World Communion Sunday Scholarship	세계성찬주일장학금
World Federation of Methodist and Uniting Church Women	감리교여성세계연맹
World Methodist Council	세계감리교협의회
World Service and Conference Benevolences	세계봉사비 및 연회선교비
World Service Fund	세계봉사기금
World Service Specials	세계봉사특별헌금
Young Adult Council	청장년사역협의회
Youth Council	청소년사역협의회
Youth Service Fund	청소년선교기금

그동안 연합감리교회 총회 각 부서에서 일하셨던 한인 스태프들이 협력하여 만든 용어집, "한영/영한 용어 대조표"를 웹에 올렸습니다. 앞으로 한인연합감리교회 출판물과 번역에서 사용해 주시면 감사하겠습니다. 내용 감수는 김찬희 박사님께서 해 주셨습니다.

자료제공: 연합감리교회 공보부 TN